



Toto neoficiálne úplné znenie Kódexu správania členov Rady guvernérov slúži len na informačné účely.

► **B**

EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA
KÓDEX SPRÁVANIA ČLENOV RADY GUVERNÉROV

(2002/C 123/06)

(Ú. v. ES C 123, 24.5.2002, s. 9)

Zmenený a doplnený:

úradný vestník

č. strana dátum

C 10 6 16.1.2007

► **M1** Memorandum o porozumení Európskej centrálnej banky z 21. decembra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa memorandum o porozumení o kódexe správania členov Rady guvernérov

▼B

EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

Kódex správania členov Rady guvernérov

(2002/C 123/06)

ČLENOVIA RADY GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

keďže:

- (1) Členovia Rady guvernérov majú osobitnú zodpovednosť za zachovávanie integrity a dobrej povesti Európskeho systému centrálnych bánk (ďalej len „ESCB“) a Európskej centrálnej banky (ďalej len „ECB“), ako aj efektívnosti jej operácií, a preto sú povinní zabezpečiť, aby ich správanie zodpovedalo tejto osobitnej zodpovednosti.
- (2) Členovia Rady guvernérov vzali na vedomie ustanovenia Kódexu správania Európskej centrálnej banky, ktoré boli prijaté Výkonnou radou ECB 10. októbra 2000 a určené všetkým osobám zamestnaným v ECB,

SA 16. MÁJA 2002 DOHODLI NA TOMTO MEMORANDE O POROZUMENÍ O KÓDEXE SPRÁVANIA:

1. Rozsah pôsobnosti

Tento kódex správania poskytuje usmernenie a ustanovuje etické pravidlá, normy a zásady pre členov Rady guvernérov a ich náhradníkov, ktorí sú vymenovaní v súlade s článkom 4.4 rokovacieho poriadku Európskej centrálnej banky (ďalej len „členovia Rady guvernérov“), pri výkone ich funkcií členov Rady guvernérov ECB. Tento kódex sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté iné pravidlá správania určené guvernérom centrálnych bánk alebo Kódex správania Európskej centrálnej banky, ktorý poskytuje usmernenie členom Výkonnej rady ECB.

2. Základné zásady

Členovia Rady guvernérov dodržiavajú najvyššie normy etického správania. Očakáva sa, že budú konať čestne, nezávisle, nestranne, rozvážne a bez ohľadu na svoje osobné záujmy, a že sa vyhnú akejkoľvek situácii, ktorá by mohla viesť k osobnému konfliktu záujmov. Očakáva sa, že si budú plne vedomí dôležitosti svojich úloh a povinností, zohľadnia verejný charakter ich funkcie a budú sa správať tak, aby sa zachovala a posilnila dôvera verejnosti v ECB.

3. Nezávislosť

- 3.1 V súlade s článkom 108 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a článkom 7 Štatútu ESCB, členovia Rady guvernérov nesmú pri výkone svojich právomocí a pri plnení úloh a povinností, ktoré sú im zverené, žiadať ani prijímať pokyny od inštitúcií alebo orgánov Spoločenstva, od žiadnej vlády členského štátu, ani od žiadneho iného subjektu, vrátane žiadneho orgánu s rozhodovacou právomocou, ktorého sú členmi.
- 3.2 Členovia Rady guvernérov konajú vo všeobecnom záujme eurozóny. V prípade rozhodnutí, ktoré sa prijímajú v súlade s článkom 10.3 Štatútu ESCB môžu guvernéri tiež prihliadnuť na záujmy svojej príslušnej národnej centrálnej banky ako podielníka.

▼M1

- 3.3 Požadovať, dostať ani prijať zo zdroja mimo ESCB akékoľvek finančné alebo nefinančné výhody, náhrady, odmeny alebo dary, ktorých hodnota prevyšuje 200 EUR, a ktoré akokoľvek súvisia s funkciou člena Rady guvernérov, nie je v súlade so zásadou nezávislosti.
- 3.4 Členovia Rady guvernérov však môžu prijímať pozvania na konferencie, recepcie alebo kultúrne podujatia a s nimi spojené sprievodné programy vrátane primeranej pohostinnosti, ak je ich účasť na takejto akcii v súlade s plnením ich povinností členov Rady guvernérov. V tejto súvislosti môžu od organizátorov prijať úhradu cestovných nákladov a nákladov na ubytovanie, ak sú primerané dobe trvania ich záväzku, okrem prípadov, keď organizátormi sú inštitúcie podliehajúce ich dohľadu. Členovia Rady guvernérov by mali predovšetkým dodržiavať náležitú obozretnosť, pokiaľ ide o individuálne pozvania. Tieto pravidlá by sa mali rovnako uplatňovať na ich manželov alebo partnerov, ak sa pozvania vzťahujú aj na nich a ak je ich účasť v súlade s medzinárodne akceptovanými zvyklosťami.
- 3.5 Členovia Rady guvernérov neprijmú vo svoj prospech žiadne honoráre za prednášky a prejavy uskutočnené v rámci ich funkcie členov Rady guvernérov.

▼B

- **M1** 3.6 ◀ Členovia Rady guvernérov sú povinní zabezpečiť, aby akákoľvek ich platená alebo neplatená činnosť mimo ESCB nemala negatívny dosah na ich povinnosti a nepoškodzovala dobrú povesť ECB. Pri výkone vedeckej alebo pedagogickej činnosti sú členovia Rady guvernérov povinní jasne uviesť, že takúto činnosť vykonávajú ako súkromné osoby a nevyjadrujú názory Rady guvernérov alebo ECB. Ak sa členovia Rady guvernérov verejne vyjadrujú k záležitostiam, ktoré sa týkajú ESCB, berú náležitý ohľad na svoje postavenie a úlohy v Rade guvernérov.
- **M1** 3.7 ◀ Vzťahy so záujmovými skupinami sú založené na prístupe, ktorý je v súlade s ich nezávislosťou ako členov Rady guvernérov a so zásadou integrity.

- **M1.3.8** ◀ Členovia Rady guvernérov zasielajú raz do roka prezidentovi ECB zoznam svojich externých verejných alebo súkromných funkcií, ktoré by mali vykonávať počas svojho funkčného obdobia.

4. Konflikt záujmov

- 4.1 Členovia Rady guvernérov sú povinní vyhnúť sa akejkoľvek situácii, ktorá by mohla viesť ku konfliktu záujmov. Konflikt záujmov vznikne, ak členovia Rady guvernérov majú súkromné alebo osobné záujmy, ktoré môžu ovplyvniť alebo sa zdá, že by mohli ovplyvniť nestranný a objektívny výkon ich funkcie. Za súkromné alebo osobné záujmy členov Rady guvernérov sa považuje každá potenciálna výhoda pre nich samotných, ich rodiny alebo iných príbuzných, alebo pre okruh ich priateľov a známych.
- 4.2 S ohľadom na dosah rozhodnutí, ktoré prijíma Rada guvernérov, na vývoj na trhu, musia byť členovia Rady guvernérov schopní konať úplne nezávisle a nestranne.
- 4.3 Členovia Rady guvernérov nesmú využívať dôverné informácie, ku ktorým majú prístup, na účely vykonávania súkromných finančných transakcií bez ohľadu na to, či sa vykonávajú priamo alebo nepriamo, alebo prostredníctvom tretích osôb, a či sa vykonávajú na ich vlastné nebezpečenstvo a vlastný účet alebo na nebezpečenstvo a účet tretej osoby.

5. Služobné tajomstvo

Služobné tajomstvo, ktoré je ustanovené v článku 38 Štatútu ESCB, vyžaduje zachovávanie mlčanlivosti o dôverných informáciách. Uvedené je potrebné vziať do úvahy najmä pri verejných prejavoch a vyhláseniach a vo vzťahoch s médiami so zreteľom na rozhodnutia o menovej politike, ktoré ešte neboli oficiálne sprístupnené verejnosti. Členovia Rady guvernérov prijímú všetky potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby osoby, ktoré majú prístup k ich informáciám, tiež dodržiavali povinnosť mlčanlivosti uloženú článkom 38 Štatútu ESCB.

6. Povinnosti po skončení funkcie

Členovia Rady guvernérov sú počas prvého roka po skončení svojej funkcie aj naďalej povinní vyhýbať sa akémukoľvek konfliktu záujmov, ktorý by mohol vzniknúť v dôsledku ich novej súkromnej alebo profesionálnej činnosti. Predovšetkým sú povinní písomne informovať členov Rady guvernérov kedykoľvek, keď sa zamýšľajú podieľať na takýchto činnostiach, a požiadajú ich o vyjadrenie predtým, než sa k nim zaviažu.

7. Poradca pre záležitosti profesijnej etiky

Rada guvernérov vymenuje poradcu pre záležitosti profesijnej etiky, aby poskytoval usmernenia členom Rady guvernérov.

8. Uverejnenie

Tento kódex správania sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Tento kódex správania sa vyhotovuje v jedinom origináli, ktorý je uložený v archívoch ECB. Každá strana tohto memoranda o porozumení dostane jeho overenú kópiu.

[Zmluvné strany: členovia Rady guvernérov ECB]